



Een magazine
van het Centrum
voor volwassenen-
onderwijs
DTL Herentals

Verschijnt 2 maal
per jaar

januari 2008
nr.02

dtl **MAGAZINE**

Uit sympathie



Naai-lock-en borduurmachines
Van Gelder Wim
Geelseweg 11 - 2200 Herentals
014/213416 www.vangelderwim.be

DRIEZEN Computers

Scherpe prijzen voor de particulier
Betrouwbare partner voor de KMO

Boerenkrijglaan 81
2260 Westerlo
www.dcom.be

Tel : 014 / 54 98 06
Fax : 014 / 53 80 25
info@dcom.be

m e u b e l e n
prima lux
h e r e n t a l s



www.alokkee.be
info@alokkee.be



EDITORIAAL

Examenstress

De avond voor het examen. Het schrikbeeld van examenvragen waar je geen enkel zinnig antwoord op kan bedenken doemt op. Het zweet breekt je uit.

Maandelijks overvalt mij deze nachtmerrie, waaruit ik slechts moeizaam ontwaak. Toch wel een zware straf, lijkt mij, voor het gebrek aan plichtsbef tijdens mijn studenterjaren. Op die momenten lijkt het alsof de stress en de angst me toch nog inhalen.

De meeste studenten hebben tijdens de examens last van nervositeit. Ook volwassenen, al geven ze het vaak niet makkelijk toe. Op zich is er niets mis met dit soort prestatieangst. In het beste geval maakt stress ons alert, waardoor we juist beter presteren. Maar angst kan ook leiden tot verminderde prestaties. Het kan zo erg zijn dat studenten black-outs krijgen of de evaluatie aan zich voorbij laten gaan.

In de oertijd was angst een zaak van leven en dood. Tijdens de examens is er geen fysiek gevaar waartegen je moet vechten of waarvoor je moet vluchten, en toch voelt de student stress. Hoe je daarmee omgaat, moet iedereen voor zichzelf ontdekken. Maar het kan al helpen om de oorzaak van die angst anders te bekijken.

Een toets is helemaal geen bedreiging, eerder een kans. Evaluatie kan je beter beschouwen als een natuurlijk onderdeel van het leerproces, waarbij wordt nagegaan of je klaar bent om de volgende horde te nemen. Bovendien geven evaluaties je de kans de leerstof in te oefenen en toe te passen.

Misschien kan deze bewustwording je beschermen tegen onnodige stress. De cursus ontvluchten hoeft niet, pilletjes nemen nog minder. Leuk om te weten: de meeste cursisten die zo'n wonderpilletje bij zich hebben, gebruiken het vaak zelfs niet eens omdat het zonder ook blijkt te gaan.

Hugo Van Grieken, directeur CVO DTL Herentals

INHOUD



02 Nieuwsflashes

- Spaanse Avond
- Tentoonstelling Kleding, Bloemschikken en Voeding
- Voeding: eindwerken getuigen van creativiteit

03 Techniek

- Vrouwen kiezen voor techniek

04 Innovaties

- Piccadilly in het centrum van Herentals

05 Innovaties

- Piccadilly: het guesthouse

06 Programmatie

- Cursussen tweede semester

08 Overheid

- De inspectie: een externe kwaliteitscontrole

09 Overheid

- De consortia

10 Samenwerking

- Intake in het Huis van het Nederlands

12 Nieuw op het menu

- Elarea: het elektronisch leerplatform van en voor CVO DTL

13 In de kijker

- Paul Moons: preventieadviseur

14 Docent in de praktijk

- Jef Boiy: de passie van het lesgeven

15 Sociale promotie

- CVO DTL als springplank naar een boeiend beroepsleven

16 Cursisten aan het woord

- Senioren digitaal steeds mondiger



Voeding: eindwerken getuigen van creativiteit

Word je graag een volleerde kok? In de lessen 'Voeding' leer je niet alleen creaties maken die de smaakpapillen betoveren, maar die ook een lust zijn voor het oog!

De cursus loopt over drie jaar: in het eerste jaar leer je de basis, in het tweede jaar wordt die uitgediept en in het derde jaar verruimt je horizon zich tot trends die gangbaar zijn in de culinaire wereld.

Op het einde van het derde jaar maak je een eindwerk, waarmee je aantoont in staat te zijn een origineel menu te bereiden en een diner te organiseren dat vlekkeloos verloopt. Je nodigt dan minstens vier gasten uit die je evalueren en je evalueert ook jezelf. Hiervan maak je een werke dat foto's bevat van de gerechten en van de gedekte tafel, de recepten, het menu en het organisatieplan. Recepten mogen de cursisten overal zoeken of... zelf uitvinden!

Een greep uit de gerechten die bereid werden voor eindwerken: aperitief met Oosters getinte hapjes, feuilleté van zalm met framboos en geitenkaas, kokossoepje met citroengras en een gevuld wafeltje, sorbet van mango met passievruchtenje-never, duifje met pastinaak en aubergine-taartje, tompoes van marsepein met abrikozencoulis, koffie met versnaperingen. Hoeveel gangen telde je? Juist, zeven!

Cursisten zoeken zelf naar een evenwichtig palet van smaken en zorgen voor een inventieve garnering, wat een geraffineerd resultaat oplevert.

Wat ze moeilijk vinden? Alles op tijd klaar én warm hebben, het bereiden van een complex dessert en een geschikte garnering bedenken. En makkelijk? Soep maken en... de afwas doen!

Birgit Van de Mieroop

Spaanse Avond gaat ter ziele

In het voorjaar van 2006 mocht het Paters-zaaltje het laatste evenement van die naam huisvesten. Een onderzoek ter plaatse bracht toen aan het licht, dat de uitdrukking 'Spaanse Avond' niet zomaar gereduceerd mag worden tot de som van de delen die 'van Dale' ons verklaart:

- Avond: 1. in't algemeen het dagdeel tussen 18.00 en 24.00 uur.
2. de tijdruimte van het vallen der duisternis tot het uur waarop men ter ruste gaat en de ontspanning waarmee men die tijd doorbrengt
3. een avondpartij
- Spaans: 1. van, uit Spanje
2. vreemd
3. rumoerig
4. armoedig

Daar waar de eerste definitie redelijk accuraat is, schiet de tweede volledig tekort. Het was namelijk een uniek feest met exotische (live)muziek. Het leerkrachtenteam van DTL is trouwens niet alleen Spaans maar ook Belgisch, Argentijns en Cubaans. De heerlijke sangría en de keuze aan overheerlijke tapa's maakte er eerder een Hoorn des Overvloeds van dan een Armoedig Tafereel.

Het is dan ook evident dat de 'Spaanse Avond' ter ziele gaat. Maar als de eerste NOCHE LATINA zal hij terug uit zijn as herrijzen.

Vrijdag 1 februari 2008, in de foyer van cc 't Schalken!!! We zien jullie daar, bij leven en welzijn!

Ilse Van Baelen

Vrouwen kiezen voor techniek

Techniek

Uit cijfers van het Nationaal Instituut voor Statistiek blijkt dat er nog steeds beroepen zijn waarin vrijwel alleen mannen werken. Het aandeel vrouwen in de zogenaamde mannenberoepen ligt zeer laag. Het aantal vrouwelijke elektriciens, lassers en autotechniekers bijvoorbeeld, bedraagt amper 1% van de werkende bevolking in die beroepen.

In het middelbare technische en beroepsonderwijs kiezen meisjes doorgaans voor richtingen zoals lichaamsverzorging en persoonszorg. Het patroon is de voorbije jaren zelfs nog versterkt, zo blijkt uit een studie van de Universiteiten Antwerpen en Hasselt.

In CVO DTL wordt deze tendens bevestigd: in de beroepsopleidingen Elektrotechnisch Installateur, Lasser of Autotechniek treffen we weinig vrouwelijke cursisten aan... maar uit gesprekken blijkt dat het wel om sterke vrouwen gaat! Ellen Lievens en Marie-Thérèse Verheyen volgen de opleiding elektriciteit.

Op de vraag waarom ze voor deze opleiding heeft gekozen, antwoordt Marie-Thérèse: "Ik werk als technisch operator in een grote multinational. Beroepshalve groeide stilaan mijn interesse voor elektriciteit." Bij Ellen ligt dit anders: "Ik werk als elektricien, maar heb

geen diploma in elektriciteit. Omdat ik altijd met mijn handen wilde werken, heb ik voor deze opleiding gekozen."

Familie en vrienden van Marie-Thérèse reageerden erg positief op haar keuze. "Al krijg ik natuurlijk regelmatig af te rekenen met grappen als 'ah, dan kan jij straks mijn wasmachine komen maken' ", lacht Marie-Thérèse. Ook Ellen krijgt enkel positieve reacties uit haar omgeving. "Iedereen verwachtte dat ik zo'n keuze zou maken", reageert ze.

Marie-Thérèse en Ellen worden bij DTL goed opgevangen door hun mannelijke medecursisten. "Dit in tegenstelling tot mijn ervaring op het werk", zegt Marie-Thérèse, "Daar gaat men er nog altijd van uit dat een technisch beroep niks voor vrouwen is. Terwijl er ook wel dingen zijn waar vrouwen beter in zijn dan mannen: fijne handelingen bijv., zoals

het bijeenbrengen van draden in een klein contactpunt, zijn eerder voor vrouwen weggelegd." Ellen sluit zich hier bij aan: "Inbouwkasten plaatsen, kabels door de muur trekken,... dat kunnen vrouwen beslist beter. Anderzijds gaat het vaak om zwaar of vuil werk, wat vrouwen tegenhoudt om voor deze opleiding te kiezen."

Marie-Thérèse en Ellen pleiten ervoor dat het onderwijs meisjes al op jonge leeftijd moet laten kennismaken met mannelijke beroepen. "Leer meisjes al in de basisschool kennismaken met mannelijke beroepen en andersom," besluiten ze unaniem. "Wij zijn ervan overtuigd dat interesse en vaardigheden bepaald worden door de opvoeding thuis en op school."

Mieke Kimpe

Voorjaartentoonstelling van Bloemschikken, Kleding en Voeding en kookkunst in het Francesco-Paviljoen

Voor de eerste maal werd er door het CVO DTL een tentoonstelling voor cursisten, familie en belangstellenden georganiseerd door de afdelingen Voeding en kookkunst, Bloemschikken en Kleding. De cursisten stelden hun eindejaarsopdrachten tentoon.

De groep kleding verraste ons met een bonte verzameling kinder- en volwassenenkleding, volgens ieders smaak en ervaring gemaakt. Mij viel er o.a. een trendy zomerkleedje op dat werd vervaardigd uit een oud gordijn van de jaren '70!

Iedere bezoeker werd voorzien van een natje en een droogje, aangeboden door de groep voeding. Zeer verzorgd en lekker.

De mooi gedekte tafel met aangepast bloemwerk van de cursisten bloemschikken, die hun kunnen live demonstreerden, gaven dan weer een idee van de lessen bloemschikken.

Kortom, er hing een gezellige sfeer en iedere bezoeker kreeg volop de kans om zich te informeren over de opleidingen, via de infomappen die ter beschikking lagen maar natuurlijk ook via de vele enthousiastelingen die de tentoonstelling mee realiseerden.

Rita Gybels



foto's: Jan Michielissen



foto's: Raf Basstiane



Piccadilly in centrum Herentals

Innovaties

Niet dat wij ook maar een moment denken dat de hoek van de Kerkstraat met de Collegestraat, in het hart van Herentals, ooit de bekendheid zal genieten van zijn Londense naamgenoot, maar de gelijkentis met dat gerenommeerde hoekhuis, door zijn afgeronde vorm en de centrale ligging, bracht ons bij deze benaming. Het Herentalse Piccadilly wordt de verzamelnaam van het nieuwe complex waarin zowel het OLC (Open Leer Centrum) als het Guesthouse worden ondergebracht.

Het Guesthouse

Dit wordt de ruimte waar cursisten en docenten voor het begin van de cursus en tijdens de pauze terecht kunnen om iets te eten of te drinken, een babbeltje te slaan of de krant te lezen. Met dit project kunnen we eindelijk een antwoord geven op een nadrukkelijke vraag van onze cursisten.

Open Leercentrum

Het OLC biedt de cursisten een aangename leerplek, waar ze zelfstandig en in hun eigen tempo informatie kunnen verzamelen en verwerken. Er zijn computers met internetverbinding en een mediatheek, waar ze zelfstandig aan taken kunnen werken, onder begeleiding van een docent. Het OLC zal een belangrijke rol spelen bij de coaching in het gecombineerd onderwijs.

Gecombineerd onderwijs

Het gecombineerd onderwijs biedt een cursus aan deels via contactonderwijs en deels via afstandsonderwijs. Eind januari start CVO DTL met een proefproject waarbij enkele cursussen gecombineerd worden aangeboden. Voor het gedeelte afstandsonderwijs is het gebruik van een elektronische leeromgeving onontbeerlijk.



Elektronische leeromgeving

Een Elektronische Leeromgeving (ELO) maakt met behulp van internet verbindingen tussen personen en leermiddelen mogelijk. De docent kan op afstand de cursist in zijn leerproces ondersteunen: hij kan individueel of klassikaal feedback geven, lesmateriaal beschikbaar stellen, vragen beantwoorden, mededelingen doen, taken geven, toetsen afnemen en evalueren.

Aan de andere kant kunnen de cursisten toetsen afleggen en vragen stellen aan de docent of medecursisten. Zij kunnen onderling materiaal uitwisselen en gezamenlijk werken aan opdrachten.

Een ELO komt dus tegemoet aan de heterogeniteit van leer groepen, vaak een probleem in het volwassenenonderwijs. Hoe acuter de behoefte om in te spelen op verschillen tussen cursisten, hoe groter de meerwaarde van een ELO. Het gaat hierbij niet alleen om verschillen in leerstijlen en tempo, maar ook om verschillen in de mate en aard van de begeleiding.

Hugo Van Grieken

foto's: Hilde Peetermans



Coming soon: DTL-guesthouse

Reeds geruime tijd was CVO DTL op zoek naar een geschikte locatie om een ideale ontmoetingsruimte voor de cursisten in te richten. Aan die zoektocht kwam begin dit schooljaar een einde.

Parochie- en hoekhuis

Op het kruispunt van de Kerkstraat en de Collegestraat staat een woning waarin vroeger de conciërge van het parochiehuis woonde. Vorig jaar besliste de Kerkraad om dat huis in de oorspronkelijke staat te herstellen en de parochielokalen op te smukken. CVO DTL huurt al een aantal jaren de eerste verdieping van het parochiehuis. Daar beschikken leerkrachten en cursisten over moderne didactisch uitgeruste leslokalen. De harmonie Sint-Cecilia repeteert wekelijks op de bovenste verdieping en de Parochiale Werken laten hun activiteiten en vergaderingen doorgaan op het gelijkvloers. Voor het hoekhuis zocht men een particuliere huurder.

Nood aan een pauzeruimte en een open leercentrum

CVO DTL was al lang vragende partij om ook de benedenverdieping van het parochiehuis te huren met als idee een pauzeruimte voor de cursisten in te richten. Door recente ontwikkelingen op het gebied van afstandslernen en e-learning is er ook nood aan bijkomende ruimte om een open leercentrum te realiseren. Onze directeur zag daarvoor mogelijkheden in het hoekhuis, nam opnieuw contact op met de Kerkraad en bereikte een akkoord.

CVO DTL huurt nu ook de grote zaal op de benedenverdieping van het parochielokaal en het hoekhuis. Daardoor kunnen de plannen voor een pauzeruimte en het open leercentrum werkelijkheid worden.

Feestelijke opening

Iedereen zal al gemerkt hebben dat er hard wordt gewerkt in en rond het hoekhuis en de parochielokalen. Het doel is dat onze docenten en cursisten er vanaf half januari terecht kunnen voor een warm of fris drankje, een knabbeltje en een babbeltje. Zowel in het parochielokaal als in het hoekhuis worden automaten geplaatst en het is niet uitgesloten dat er op termijn ook belegde broodjes en verse soep worden geserveerd. Naast het grote pauzelokaal komt er een stillere ruimte. Je zal er kunnen beschikken over kranten en tijdschriften. De gemoedelijke en gezellige sfeer van DTL zal in het geheel verweven worden. Het nieuwe DTL-kind wordt "Piccadilly" genoemd en wordt ingehuldigd met een feestelijke doop waarop alle cursisten, docenten en medewerkers uiteraard worden uitgenodigd.

Jan Michielsens



DTL-cursussen 2007-2008 vanaf eind januari

Online inschrijven via www.dtl.be

programmatische

ECONOMISCH

HANDELSWETENSCHAPPEN EN BEDRIJFSKUNDE
HOGER ONDERWIJS BOEKHOUDEN (GRADUAAT)

AANVULLEND DUBBEL BOEKHOUDEN

AUDIT

BANK- EN BEURSWEZEN

BASIS DUBBEL BOEKHOUDEN

BTW

COMPUTERBOEKHOUDEN

CONSOLIDATIE

ORGANISATIE EN COMMUNICATIE

PROJECTWERK

SOCIALE WETGEVING

VENNOOTSCHAPSBELASTING

VENNOOTSCHAPSBOEKHOUDEN

BEDRIJFSBEHEER

BEDRIJFSBEHEER

TALEN

FRANS LEERTRAJECT

FRANS 1.1

FRANS LEERTRAJECT 2.3 A OPFRISCURSUS

FRANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 3.1.2

FRANS MONDELINGE TAALVAARDIGHEID 4.1.2

SPAANS LEERTRAJECT

SPAANS 1.1

NEDERLANDS VOOR ANDERSTALIGEN

NEDERLANDS 1.1

NEDERLANDS 1.2

NEDERLANDS 2.1

NEDERLANDS 2.2

NEDERLANDS 2.3

NEDERLANDS 2.4

NEDERLANDS 3B

PRAKTIJK EN HOBBY

TUINBOUW

KRUIDEN

VIJVERS

MECANICIEN PERSONEN- EN LICHTE BEDRIJFSWAGENS

BASISKENNIS LASSEN

BASISKENNIS METAAL EN ELEKTRICITEIT

DEMONTAGE EN MONTAGE

RESIDENTIEEL ELEKTROTECHNISCH INSTALLATEUR

BASISKENNIS METAAL EN ELEKTRICITEIT

OPBOUWINSTALLATIES

LASSER

BASISKENNIS LASSEN

BASISKENNIS METAAL EN ELEKTRICITEIT

GECOMBINEERD ONDERWIJS

Deze cursussen bestaan uit contactonderwijs (in klaslokaal) en afstandsonderwijs (via internet)

ORGANISATIE EN COMMUNICATIE
(module uit graduaat boekhouden)

PHOTOSHOP 3

INFORMATICA EN COMMUNICATIE

BUROTICA

DACTYLO 2

INFORMATICA TOEPASSINGSSOFTWARE

ACCESS 2

COMPUTERINITIATIE

DIGITALE FOTOGRAFIE 1

DIGITALE FOTOGRAFIE 2

DIGITALE VIDEO- EN AUDIOBEWERKING 1

EXCEL 1

EXCEL 2

ILLUSTRATOR 2

INDESIGN 1

INTERNET 1

INTERNET 2

PHOTOSHOP 1

PHOTOSHOP 2

PHOTOSHOP 3

PHOTOSHOP 4

POWERPOINT

WEBDESIGN 1

WEBDESIGN 2

WORD 1

WORD 2

INFORMATICA COMPUTER- EN BESTURINGSSYSTEMEN EN NETWERKEN

CLIENT-SERVERNETWERKEN 1 WINDOWS

COMPUTERSYSTEMEN 2

LINUX 2

WINDOWS VISTA 1

WINDOWS VISTA 2

WINDOWS XP 1

WINDOWS XP 2

INFORMATICA PROGRAMMEREN

VBA OFFICE 2

VISUAL BASIC.NET 2

De inspectie: een externe kwaliteitscontrole



Overheid

Het schooljaar is net begonnen en heel wat directieleden zitten ongetwijfeld met de handen in het haar: ze zijn uitgenodigd op een informatievergadering als inleiding op de doorlichting van hun school. Maar is deze angst wel gegrond?

Helemaal niet, zo blijkt uit een gesprek met algemeen directeur Hugo Van Grieken. Als onderwijs uitgaat van een duidelijke visie, als iedereen in de school deze visie correct uitdraagt en als deze visie regelmatig wordt geëvalueerd, is er bij een doorlichting niets te vrezen.

Maar toch zien heel wat scholen op tegen de doorlichting van hun onderwijs. Waarom? Samengevat omdat de inspecteurs een school binnenstebuiten keren en eventuele werkpunten blootleggen.

De inspectie werkt in opdracht van de Vlaamse overheid. Ze legt zich toe op de bewaking van de kwaliteit van het onderwijs. Om deze kwaliteit te meten worden in een periode van 6 jaar alle centra voor volwassenenonderwijs doorgelicht. Concreet betekent dit dat een team van inspecteurs een bepaalde procedure volgt waarin nadrukkelijk de visie van de school als uitgangspunt wordt genomen.

De bevindingen worden in een eindverslag opgenomen

Het spreekt voor zich dat directieleden en leerkrachten niet graag lezen dat hun school bepaalde tekortkomingen heeft. Toch is het juist deze feedback die van de inspectie een sterk bijsturingselement maakt. Want een school die, zoals DTL, garant staat voor kwaliteit en die zichzelf ernstig neemt, evalueert

haar onderwijs voortdurend. De inspectie geeft de scholen de kans de kwaliteit van hun onderwijs te verbeteren.

De visie van DTL is door de directie volledig zelfstandig uitgewerkt. Ze is het product van allerlei afwegingen en is voortdurend in ontwikkeling. Geruggensteund door deze visie en een goed organisatiebeleid leveren alle werknemers kwalitatief werk dat resulteert in een hoge tevredenheid en goede resultaten bij de cursisten. Het is dan ook met trots dat we kunnen melden dat CVO DTL Herentals van de inspectie op verschillende vlakken een (zeer) goed rapport heeft gekregen!

Tom Roofthoof

De consortia

Momenteel wordt het volwassenenonderwijs in verschillende centra en over meerdere onderwijsnetten verspreid aangeboden. Door gebrek aan overleg richten dicht bij elkaar gelegen centra vaak dezelfde cursussen in, terwijl andere opleidingen - vaak ten onrechte - nog nauwelijks worden georganiseerd.

Dit schooljaar trad het nieuwe decreet volwassenenonderwijs van minister Vandebroucke in werking. Het vormen van consortia, dat daar een rechtstreeks gevolg van is, biedt een oplossing voor deze versnippering. Vanaf september 2008 worden de centra voor volwassenenonderwijs (CVO) en de centra voor basiseducatie (CBE) verplicht te gaan samenwerken in netoverschrijdende consortia.

Met deze onderlinge samenwerking hoopt de minister het aanbod evenwichtiger over de centra te verspreiden en op die manier de onderwijsmiddelen op meer rationele wijze te gebruiken. Voor de cursisten is dit een goede zaak. Zij hebben er weinig baat bij dat er drie cursussen Russisch in dezelfde stad worden georganiseerd, als ze voor een opleiding Duits 50 km ver moeten rijden.

Binnen de consortia bepalen de centra onderling wie wat aanbiedt. Het is dus mogelijk dat cursisten een vervolgopleiding in een naburig centrum moeten volgen. Verder streeft het consortium ook de samenwerking na met andere publieke opleidingsverstrekkers, zoals VDAB en Syntra. Bovendien speelt een consortium korter op de bal. Het kan knelpunten, behoeften en oplossingen inzake opleidingen sneller aan de overheid signaleren. De consortia hebben zelf geen enkele onder-

wijsbevoegdheid. Die blijft uitsluitend in handen van de afzonderlijke centra.

Het decreet omschrijft 13 werkingsgebieden in Vlaanderen. Per gebied is 1 consortium volwassenenonderwijs actief. De regio van het consortium waartoe CVO DTL behoort, strekt zich uit van Turnhout, over Mol en Geel, naar Herentals. Het consortium in onze regio werd 'DE RANK' gedoopt, waarbij "rank" verwijst naar de Regio Antwerpse Kempen. Op 1 februari 2008 start dit consortium effectief. Vooraf wijst de raad van bestuur een afgevaardigde bestuurder aan, die de dagelijkse werking zal leiden.

Hugo Van Grieken

Het Huis van het Nederlands (HvN)

CVO DTL Herentals



foto: Luc Peeters

De nauwe samenwerking tussen het HvN en ons Centrum zorgt voor een zeer goede begeleiding van onze allochtone cursisten in hun leertraject. Anderstaligen die Nederlands willen leren, melden zich eerst in het HvN in de Fraikinstraat 38. De consulente Nataliya Tanasiychuk houdt een intakegesprek met de persoon die Nederlands wil leren. Op deskundige en neutrale wijze oriënteert zij de kandidaat-cursist. Door deze dienstverlening dragen we bij tot de integratie van de anderstalige volwassenen in Vlaanderen. Het HvN te Herentals is open op woensdagnamiddag van 13.30 tot 16.00 u. Nataliya is te bereiken op het nummer 0485 20 89 53.

荷兰语语言中心(Het Huis Van Nederlands -HvN) 和成人夜校 Herentals

通过荷兰语语言中心(Het Huis Van Nederlands - HvN) 和成人夜校 DTL Herentals 密切合作, 在我们成人夜校里外籍学生, 在他们的学习问题上会受到特殊的指导。

谁想学荷兰语请现到荷兰语中心(Het Huis Van Nederlands - HvN) 在 得佛拉克尼大街38号(de Fraikinstraat 38); 找领事职员: 娜塔丽-塔娜斯胡克(Nataliya Tanasiychuk) 去咨询。按照您的具体情况, 我们会采取措施来帮助您。

荷兰语语言中心(Het Huis Van Nederlands - HvN) 在 Herentals 开门时间是:

每星期三下午 13点到16点。

娜塔丽 的电话号码是: 0485/208953.

Het Huis van het Nederlands (HvN) und CVO DTL Herentals

Durch die enge Zusammenarbeit zwischen dem HvN und unserem Zentrum werden die allochthonen Kursteilnehmer auf ihrem Lernweg sehr gut betreut.

Anderssprachige, die Niederländisch lernen wollen, melden sich zunächst im HvN in der Fraikinstraße 38 an. Die Konsultantin Nataliya Tanasiychuk führt mit der Person, die Niederländisch lernen will, ein Orientierungsgespräch. Auf sachkundige und neutrale Weise orientiert sie den Kursanwärter. Mit dieser Dienstleistung unterstützen wir die Integration anderssprachiger Erwachsener in Flandern.

Das HvN in Herentals ist am Mittwochnachmittag von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet.

Nataliya ist unter der Nummer 0485/208953 zu erreichen.

The Huis van het Nederlands (HvN) and CVO DTL Herentals

Thanks to the close cooperation between HvN and DTL, allochthonous students can be closely monitored throughout their learning process.

Foreign speakers who want to learn Dutch first of all have to go to the HvN, 38 Fraikinstraat.

Mrs. Nataliya Tanasiychuk, consultant of HvN, interviews the person wishing to learn Dutch. She explores the optimal language-learning path of the student-to-be in a neutral and professional way.

Thanks to this service HvN and DTL can contribute to the integration of foreign adults in Flanders.

The HvN in Herentals is open on Wednesday afternoons from 13.30 till 16.00.

You can contact Nataliya on the following number 0485/208953

Дом Нидерландского Языка (HvN) и Центр Обучения Взрослых (CVO DTL) в Херенталсе

Благодаря тесному сотрудничеству Дома Нидерландского Языка и нашего Центра, иностранным студентам оказывается непосредственная помощь на всём протяжении их учебного пути. Иностранцы, желающие изучать Нидерландский язык, должны вначале зарегистрироваться в Доме Нидерландского Языка по адресу: Fraikinstraat 38. Консультант Наталья Танасийчук проводит беседу с человеком, заинтересованным в изучении Нидерландского языка. Она помогает кандидату в студенты с его дальнейшим выбором, направляя его по нужному пути. Оказывая эту услугу, мы содействуем, таким образом, интеграции иностранцев, в частности взрослых, во Фландрии.

Дом Нидерландского Языка в Херенталсе работает по средам. Часы приёма: 13.30-16.00.

С Натальей можно связаться по телефону 0485/20.89.53.

La Casa del Neerlandés (Het Huis van het Nederlands, HvN) en CVO DTL Herentals

Gracias a la colaboración estrecha entre La Casa del Neerlandés (HvN) y nuestro Centro, los cursillistas extranjeros reciben una buena asistencia durante su formación.

Los extranjeros que quieren aprender neerlandés se presentan primero en La Casa del Neerlandés (HvN) en la Calle Fraikin (Fraikinstraat) 38. La consultora Nataliya Tanasiychuk hace una entrevista preliminar con quienes quieren aprender neerlandés. Luego orienta al candidato-cursillista de manera pericial y neutra. Con este servicio contribuimos a la integración de los adultos extranjeros en Flandes. La Casa del Neerlandés (HvN) en Herentals está abierta el miércoles de 13.30h a 16.00h. Se puede contactar a Nataliya en el número 0485/20.89.53.

Hollandaca Evi ve DTL Herentals

Okulumuz ile Hollandaca Evi arasındaki birlikte çalışma sayesinde, yabancı kökenli kursiyerlerimize daha iyi rehberlik hizmeti vermekteyiz.

Hollandaca öğrenmek isteyen yabancıların, ilk önce Fraikinstraat 38 adresinde bulunan Hollandaca Evi'ne müracaat etmeleri gerekiyor.

Kurum danışmanı Nataliya Tanasiychuk, Hollandaca öğrenmek isteyen

kişi ilk görüşmeyi yapıyor. Danışman, tarafsız ve uzmanca yaptığı değerlendirme sonucu aday-kursiyere en yararlı yönlendirmeyi yapmaktadır. Sunmuş olduğumuz bu hizmetle yabancı kökenli yetişkinlerin Flaman Bölgesi'ne uyumuna katkıda bulunmaktayız. Herentals Hollandaca Evi çarşamba günleri öğleden sonra 13.30-16.00 saatleri arasında açıktır. Nataliya'ya 0485/208953 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

« La Maison du néerlandais » (HvN) et le CVO DTL de Herentals

Grâce à une très étroite collaboration entre « la Maison du néerlandais » et notre centre, les élèves d'origine étrangère bénéficient d'un accompagnement de haut niveau tout au long de leur apprentissage du néerlandais.

Les étrangers qui veulent apprendre le néerlandais doivent prendre contact avec « la Maison du néerlandais » située au numéro 38 de la Fraikinstraat. Ils auront un entretien préliminaire avec la conseillère Nataliya Tanasiychuk qui les orientera d'une manière neutre et professionnelle.

Grâce à ce service nous contribuons à l'intégration des adultes étrangers en Flandres. « La Maison du néerlandais » d'Herentals est ouverte le mercredi après-midi de 13 h 30 à 16 heures. Nataliya est joignable au numéro de téléphone suivant: 0485/208953.

La Casa del Neerlandese (Het Huis van het Nederlands, HvN) e il Centro CVO DTL Herentals

Grazie alla stretta collaborazione tra la HvN e il nostro Centro, si garantisce ai corsisti stranieri una guida ottimale che li accompagna nel loro percorso didattico.

Chi fosse interessato all'apprendimento del neerlandese deve innanzitutto rivolgersi alla HvN, nella via Fraikinstraat 38, dove avrà luogo un colloquio orientativo tenuto dalla consulente Nataliya Tanasiychuk. I candidati a seguire un corso vengono in questo modo aiutati e indirizzati in modo razionale e professionale. È proprio grazie a questo servizio che il nostro Centro vuole contribuire all'integrazione dei non-neerlandofoni nelle Fiandre. La HvT ad Herentals è aperta il mercoledì pomeriggio dalle 13.30 alle 16.00. Il numero telefonico di Nataliya è 0485/208953.

A Casa do Neerlandês – Huis van het Nederlands- e CVO DTL Herentals

Graças à colaboração intensa entre a Casa do Neerlandês e o nosso Centro, os cursistas alóctones são acompanhados ótimamente durante o seu processo.

Estrangeiros quem querem aprender neerlandês apresentam-se primeiro à Casa do Neerlandês na Rua Fraikin n°38. A consulente Nataliya Tanasiychuk tem uma conversa com a pessoa quem quer aprender neerlandês. Ela orienta o candidato numa maneira perita e neutra. Mediante este serviço nós ajudamos à integração dos adultos estrangeiros na Flandres. A Casa do Neerlandês em Herentals está aberta ao quarta-feira à tarde entre 13.30h e 16.00h. Pode-se ligar a Nataliya no número 0485/208953.

Elarea: het elektronisch leerplatform van en voor CVO DTL

Nieuw op het menu

Het ministerie van Onderwijs vraagt de opleidingscentra om werk te maken van "gecombineerd onderwijs". Dit is een combinatie van het klassieke "contactonderwijs" en het zogenaamde "afstandsonderwijs".

CVO DTL wil hierop inspelen met de introductie van Elarea. In een eerste fase zal Elarea alleen gebruikt worden als ondersteuning in de klas. In de toekomst moet het echter uitgroeien tot een volwaardig platform voor het aanbieden van gecombineerd onderwijs.

Waarom Elarea

Er zijn heel wat online leerplatformen op de markt beschikbaar (Dokeos, Moodle, Blackboard,...). Waarom opteert CVO DTL dan voor de ontwikkeling van een eigen leeromgeving?

CVO DTL staat al jaren bekend voor zijn volledig geautomatiseerde cursistenadministratie. Zo kunnen cursisten zich online inschrijven en hebben leerkrachten een "webtool" waarmee ze via het internet hun klas kunnen opvolgen en beheren.

Het spreekt voor zich dat tijdens de zoektocht naar een geschikt online leerplatform de mogelijke integratie in het aanwezige systeem essentieel is geweest. De uiteindelijke keuze is daarom op DotNetNuke gevallen.

DotNetNuke is een verzameling van modules met specifieke functionaliteiten. Elarea tracht deze modules op een doordachte manier te combineren tot een bruikbaar en ondersteunend geheel.

Pilootproject

Op het einde van het schooljaar 2006-2007 zijn er enkele klassen gestart met het uittesten van enkele basisfunctionaliteiten van Elarea. Zo communiceren cursisten en leerkrachten via Elarea met elkaar en kunnen ze eenvoudig documenten uitwisselen. Leerkrachten bieden hier bovendien extra informatie aan ter ondersteuning van hun lessen.

Tijdens dit schooljaar wordt het aantal testklassen verder uitgebreid en is er een team samengesteld dat moet helpen bij de verdere ondersteuning en uitwerking van het project

Marcel Wauters

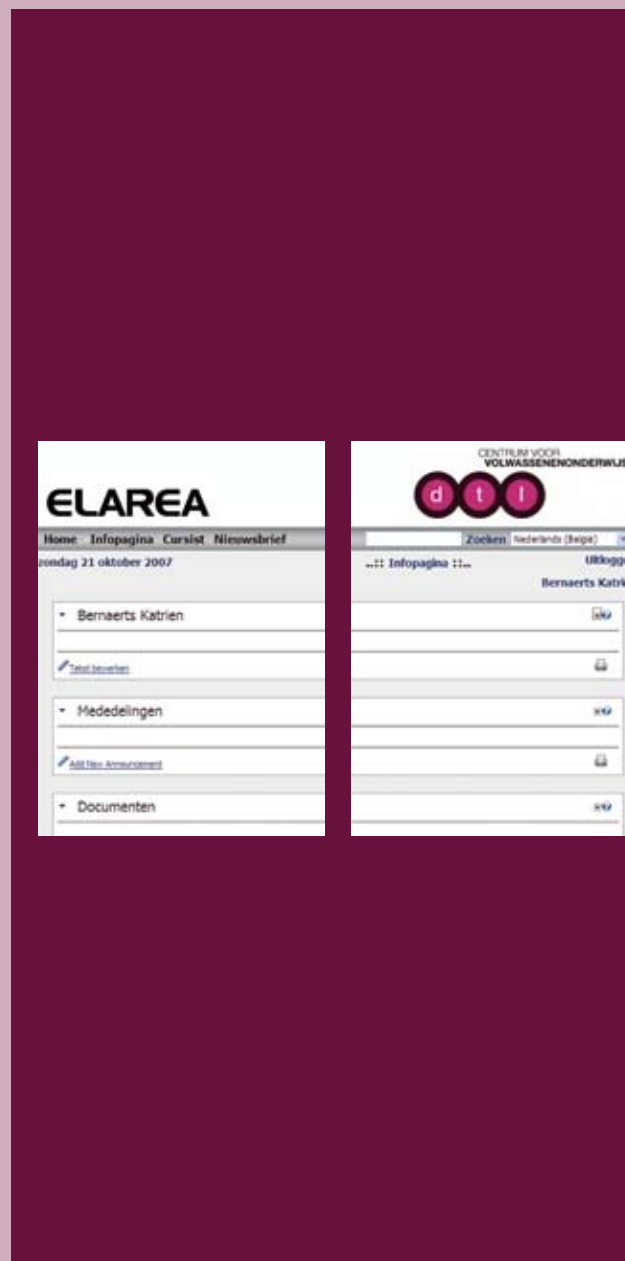


foto: Katrien Bernaerts



foto: Katrien Bernaerts

Paul Moons: preventieadviseur

In de kijker

De organisatie van een CVO verloopt vaak volgens ingewikkelde procedures. Het zeer uitgebreide aanbod van opleidingen brengt mee dat er een grote variatie aan zeer specifieke lokalen nodig is. Daarbij heeft elk lokaal zijn eigen wetmatigheden: de apparatuur in een computerlokaal is veel duurder dan in een taallokaal, terwijl het gebruik van een keuken met allerlei ovens en vuren een groter risico inhoudt dan dat van een serre in de tuinbouwafdeling. Overal primeert de veiligheid. Daarvoor heeft DTL veiligheidsinspecteur Paul Moons in huis. Op het einde van het schooljaar gaat Paul met pensioen, meteen een goede reden om zijn persoonlijkheid en zijn functie eens van naderbij te bekijken.

Paul begon in 1972 als leraar technische vakken in het Scheppersinstituut van Herentals. In 1998 vroeg de toenmalige directeur van zijn school of hij zich niet met de veiligheid van de school wou bezighouden. Het was een totaal nieuwe materie waarover quasi geen literatuur en vooral geen duidelijke voorschriften bestonden. Paul zag dat als een uitdaging en ging halftijds als veiligheidsadviseur aan de slag. Door hard werken, veel zelfstudie en aanhoudende bijscholing zette Paul langzaam maar zeker een degelijke veiligheidsstructuur voor zijn school op poten. In 2002 werd Paul aangeduid om als veiligheidsadviseur en coördinator voor alle vrije scholen van Herentals op te treden.

De preventievoorschriften voor een school worden bepaald door de federale overheid en zijn dezelfde als die in een bedrijf. Ze moeten beantwoorden aan de strenge normen van de dienst Toezicht voor Welzijn op het werk. Paul heeft voor de verschillende scholen en gebouwen de veiligheid op punt gesteld: zijn er bijv. voldoende brandweerdoorgangen, hangen er overal duidelijke pictogrammen, hoe zit het met de veiligheid in labo's enz.?

Bovendien wordt binnen een school elke afdeling bekeken als een apart bedrijf: lassen, autotechniek, houtbewerking,... er gelden allemaal verschillende wetten.

In 1998 heeft Paul Moons het lesgeven definitief vaarwel gezegd, maar niettemin denkt hij er met nostalgie aan terug. Hij heeft immers altijd doodgraag lesgegeven. Ook nu nog probeert hij zoveel mogelijk zelf cursussen en opleidingen aan jongeren te geven om het 'leraarsgevoel' te onderhouden.

Met zijn pensioen in zicht dreigt geenszins het zwarte gat. Paul is een actief bestuurslid van de Bond voor Grote en Jonge gezinnen, heeft een uitgestrekte tuin met een serre, is ondertussen ook de trotse grootvader van drie kleinkinderen en wil bovendien meer tijd doorbrengen met zijn echtgenote. De drukte en de haast zullen wellicht afnemen, maar de tijd zal moeiteloos gevuld worden.

Frank Tubex

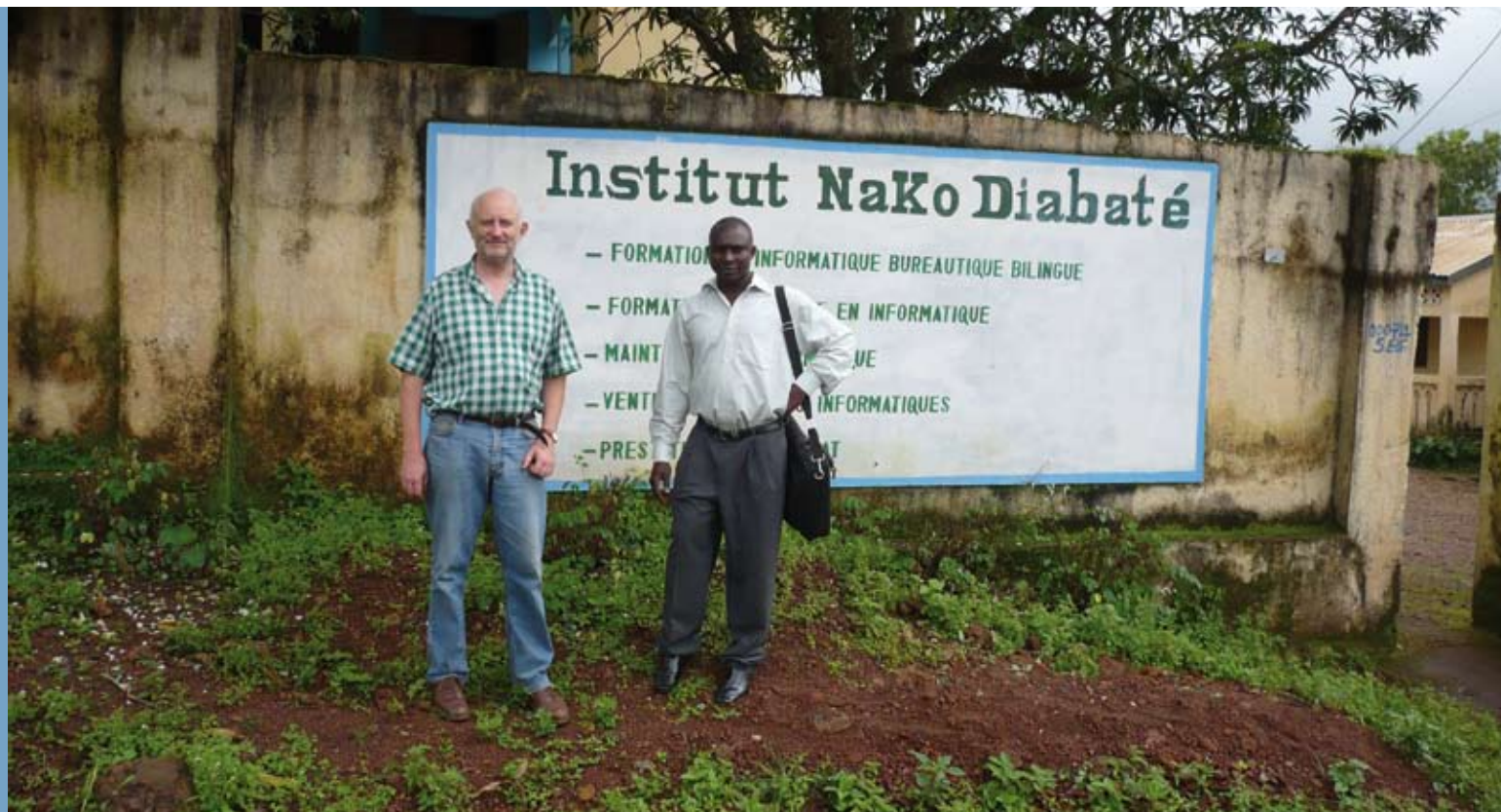


Foto: Na zijn opleiding aan de DTL, vervolmaakte Eddy Warpy zich met onderscheiding aan de PIVA

CVO DTL als springplank naar een boeiend beroepsleven

Een gesprek met Eddy en Eef Warpy

Docent in de praktijk

Sociale promotie

Jef Boiy: economie als passie

Jef Boiy, geboren en getogen Kempenaar, kreeg dit jaar een nieuwe voordeur: op 3 mei werd hij 50 jaar. Het minste wat je kan zeggen is dat Jef een goed gevuld leven heeft. Hij combineert een baan in het bedrijfsleven en het onderwijs, is rechter-commissaris bij de rechtbank van Koophandel te Turnhout, heeft twee kinderen en beoefent meerdere hobby's.

Zijn schooltijd

In het Sint-Jozefscollege van Herentals begon hij aan de richting Latijn-Wiskunde en later in de Prinsstraat koos hij voor de studierichting Economie. "Ik ben de cijfermatige benadering van de economie altijd trouw gebleven. Dat verklaart waarom ik in de wereld van accountancy en financiën ben beland"

Zijn loopbaan

Na zijn legerdienst ging Jef aan de slag op het financieel departement van de Antwerpse Compagnie Maritime Belge. "Ze stuurden mij naar Beira, de tweede belangrijkste stad van Mozambique. Na dat leerrijke Afrikaanse avontuur werd ik in 1981 stafmedewerker van

de financieel directeur bij Plantin in Evere, verdeler van drukpersen en ander materiaal voor de grafische nijverheid. In 1982 stapte ik over naar Sofadi in Brussel, dat de publicaties van vakbondsorganisaties uit de christelijke zuil drukte."

In 1986 werd hij financieel directeur van drukkerij-uitgeverij Averbode. Eind 1989 begon hij zijn carrière bij Soudal te Turnhout. Daar is hij vandaag de dag verantwoordelijk voor het financieel, het administratief en het personeelsbeheer. De groep Soudal heeft zo'n 25 vennootschappen in België, Nederland, Duitsland, Polen, Groot-Brittannië, Frankrijk, Hongarije, Roemenië,....

Naast zijn veeleisende baan bij Soudal is Jef sinds 1987 docent bij CVO DTL. In de richting Boekhouden geeft hij les over de wet op de jaarrekeningen, over boekhouding, balansanalyse, enz... Hij heeft CVO DTL leren kennen toen hij in 1987 zelf de cursus Tuinbouw ging volgen. In die 20 jaar als docent heeft hij zijn ruime praktijkervaring kunnen overbrengen aan zijn cursisten. "Wanneer je kunt terugvallen op ervaring in de praktijk, kan je bijzaken en hoofdzaken beter van elkaar onderscheiden", zo vertelt hij zelf. Jaarlijks organiseert hij voor zijn cursisten een

bedrijfsbezoek bij zijn eigen Soudal. "De cursisten appreciëren dit enorm omdat zij op deze manier hun theoretische achtergrond aan de realiteit kunnen toetsen. "

En daarnaast

Alsof dat nog niet genoeg was, is Jef sinds '92 spreker in de diverse projecten van het Strategisch Plan Kempen. Hij is actief betrokken bij PLATO, het begeleidingsprogramma en netwerk voor groeiende KMO's.

Sinds 2006 is hij ook actief als rechter-commissaris bij de rechtbank van Koophandel te Turnhout. "Het behandelen van faillissementen heeft een positief en negatief karakter. Aan de ene kant is er "miserie" maar anderzijds krijg je ook weer voldoening wanneer je een faillissement op een constructieve manier hebt kunnen benaderen en afhandelen."

In het kader van Ex-change (Vlaams uitzendplatform voor experts) is hij afgelopen zomer veertien dagen naar Guinee vertrokken om er een financieel en boekhoudkundig systeem op te starten. "Een ongelooflijke boeiende ervaring waar je met weinig middelen iets moois probeert op te richten."

Geert Nies

Van de appel en de boom

Er zijn zo veel goede redenen om een opleiding in het volwassenenonderwijs te volgen. Wij noemen er één: de realisatie van een droom. Soms dateert die droom al van in de prilste jeugdijaren, zoals bij Eddy Warpy. Eddy werkt voor een grote bierimporteur, maar zijn grote liefde is de keuken. Van koken zijn dagelijkse bezigheid maken, is dan ook zijn grote jongensdroom. Ondertussen deelt ook dochter Eef deze passie.

Als je hem aan het werk ziet, is het snel duidelijk: vader Eddy is de grote motor achter "De Bourgondiër", de traiteurszaak die hij enkele jaren geleden oprichtte. Met behulp van heel wat enthousiaste familieleden bouwde hij die in een mum van tijd uit tot een Kempense topper in deze sector. Dochter Eef werkt, naast haar baan in de verzekeringsbranche, tijdens de weekends als hulpkok in een restaurant.

Een droom die uitkomt

"Andere jongens wilden voetballen, bij de fanfare of op café gaan", graaft Eddy in zijn jeudherinneringen. "Ik wilde koken. Toen ik een 15-tal jaren geleden met het idee speelde om met mijn hobby iets meer te gaan doen, sprak ik een vriend aan die alle kookopleidingen in de buurt had verkend. Hij raadde mij DTL aan. Immers, nergens anders kan je met een opleiding van drie jaar aan een geldig diploma geraken. In DTL valt heel wat ballast weg die in andere scholen tot het vaste lessenpak-

ket behoort. Wie de opleiding voeding volgt, wil toch zo veel mogelijk koken? Zo en niet anders krijg je de geheimen van de keuken onder de knie".

Dochter Eef knikt: "In DTL ben je bijna constant aan het werk, van het schillen van de aardappel in de eerste les, tot het leren zo aantrekkelijk mogelijk garneren en presenteren in het laatste jaar. Wij stonden in vier groepjes met twee cursisten in een eigen keuken en zo leer je pas waar het bij koken om gaat: teamwork, planning en zelfredzaamheid. Er valt al eens een mixer in het water en enkele cursisten zagen hun cursusboek in vlammen opgaan. Maar dat hoort erbij. Bovendien krijg je een hechte band met de medecursisten, want na het koken wordt alles in groep ook opgegeten. Ik ben zelfs enkele keren van de les recht naar mijn werk gegaan".

En nu de droom, die vader en dochter samen willen realiseren: een eigen brasserie. Het pand, een statig herenhuis in het centrum van Wiekevorst, hebben ze al. "Nog enkele jaren geduld", zegt Eddy vastbesloten, "en dan willen we er iedereen ontvangen die houdt van een smaakvol hedendaags gerecht, met liefde klaargemaakt. Ook gezinnen die een terrasje willen doen zullen evengoed welkom zijn".

Terwijl ze ons hun project ontvouwen, kijken vader en dochter elkaar af en toe vluchtig aan. En wat we onmiskenbaar in hun blik ontwaren is: de gedachte van de appel en de boom, en iets van trots ...

Dirk Thijs

Senioren digitaal steeds mondiger

Dat de digitale revolutie enkel de jongere generaties interesseert, is al even onjuist als beweren dat ze het leven van iedereen niet grondig heeft beïnvloed. Dat merk je pas als je ziet wie er zaterdagmorgen de cursussen Computerinitiatie en Digitale Fotografie volgt. Een niet onbelangrijke minderheid bestaat uit 50- en 60-plussers. Ze zijn zich bewust van hun toenemend belang in onze maatschappij en deïnen niet terug voor de uitdagingen die de generaties na hen de wereld inzendden. Althans, dat is de conclusie die we mogen trekken uit een rondvraag onder de 60-plussers die dit jaar deelnemen aan deze cursussen en stuk voor stuk mensen zijn zonder digitale ervaring.

Op de vraag waarom ze de cursus Computerinitiatie volgt, antwoordt de 61-jarige Rita Eyckmans uit Westerlo onomwonden dat ze bij wil blijven met de jongeren. Ze wil vlot elektronisch kunnen communiceren en haar weg vinden in het informatieaanbod op het Internet. Het communicatieve is trouwens bij de bevrageden een belangrijke verzuchting. De 72-jarige Frans Van Zummeren uit Lichtaart kocht een draagbare computer met het gloednieuwe besturingssysteem Windows Vista en is ons daarmee een straatje voor. Frans hoopt dat Windows Vista, ook bij DTL Windows XP speedig zal aflossen. Moed houden, Frans, we doen ons best om bij te blijven!

Computer-fotografie: een digitaal liefdeshuwelijk

Naast het communicatieve, blijkt ook het picturale aspect nogal wat 60-plussers te fascineren. Voor Josephina Meeus, 63 jaar, uit Herenthout, is het bewerken van foto's met de computer een prettige bezigheid. De relatie computer – fotografie is inderdaad op korte tijd tot een digitaal liefdeshuwelijk uitgegroeid. De 62-jarige Roger Cornelis uit Herenthout heeft het van nabij meegemaakt. De fotoclub waarvan hij lid is, maakte zoals vele andere resoluut de overstap. Het ging echter zo snel, dat Roger vreesde de pedalen te verliezen. De cursus Digitale Fotografie van DTL bracht redding. Wel vindt Roger dat beide opleidingen sterker met mekaar verbonden moeten worden. Gezien de vele raakvlakken tussen de twee disciplines is dit een pertinente opmerking, waarmee we best rekening houden. Hoe we dit in de praktijk moeten vertalen, is voorsnog niet duidelijk, maar het zet ons wel aan het denken. Opleidingen die van nabij de (r)evolutie van de technologie volgen, zijn immers voortdurend in beweging. We leggen ons oor dan ook graag te luisteren bij de cursisten zelf. Dat de senioren hierin hun woordje meepraten, doet ons dubbel plezier. We verwachten van hen tal van inspirerende suggesties. Ze zullen beslist niet in dovemansoren vallen.

Ariane Boschmans



foto's: Katrien Bernaerts

boekhoudkantoor
VERCAMMEN

Bedrijfsorganisatie Boekhouding Fiscaal Advies

Servaas Daemsstraat 52 tel. 014/26.23.02
2200 Noorderwijk - Herentals fax 014/26.23.20
www.vercammen-boekhouding.be - kantoor.vercammen@pandora.be

intertaal
specialist in taalstudieboeken

Geniet van speciale aanbiedingen en kortingsacties en bestel uw taalstudiemateriaal nu nóg voordeliger via onze website!!

www.intertaal.be

Boekhandel Intertaal: T: 03 / 220 65 00 F: 03 / 226 81 86

BIERHANDEL
Spießens
B V B A

Gareelmakersstraat 45
2200 Herentals
Tel. 014/21.21.24
Fax. 014/22.23.10

Varomarkt, Mol Partijhallen
De Grabbelton, Noorderwijk



Café Den Thijs
Kerkstraat 16
2200 Herentals
www.cafedenthijis.be



Topslagerij 'De Kroon'
(vroeger slagerij 'De Ceuster')

Kerkstraat 18 - Herentals
Tel/Fax 014-21 70 34

het is van de Topslager, dus goed! **Parking aan kerk, eerste 10 min gratis**

VAN-LOOY

Auto-onderdelen & Telecommunicatie

Aarschotseweg 16 2200 HERENTALS Tel. (014)28 54 00

Geelsebaan 43a 2470 RETIE Fax (014)22 00 63

www.vanlooy.be info@vanlooy.be

Praten werkt.

 **KBC**
Bank & Verzekering **we hebben het voor u** www.kbc.be

Heytens
gordijnen, volles en stores op maat

Westerlo - Geel
Hotelstraat, 1a
014 59 03 15

Turnhout
E34 Anvers-Eindhoven - uitrit 23 - Gierlesteenweg, 212
014 42 52 49

Wenst u ook in dit magazine te adverteren?

Contacteer dan Jan Michielsens op het nummer 014/232370 of stuur een e-mail naar jan.michielsen@dtl.be

Agenda

Noche Latina
in de foyer van cc 't Schaliken
vrijdag 1 februari 2008

Ingebruikname Piccadilly
maandag 28 januari 2008



CENTRUM VOOR
VOLWASSENENONDERWIJS

KERKSTRAAT 38, HERENTALS
TEL. 014 23 23 70

Hoofredactie

Hugo Van Grieken
Jan Michielsens

Eindredactie

Nathalie Aerts
Kathleen Machiels

Redactie

Ilse Van Baelen
Rita Gybels
Birgit Van De Mieroop
Mieke Kimpe
Tom Roofthoof
Frank Tubex
Marcel Wauters
Geert Nies
Dirk Thijs
Ariane Boschmans
Jan Michielsens
Hugo Van Grieken

Correctie

Birgit Van De Mieroop
Edith Wouters
Katrien Verlinden
Liliane Van Bel

Vertaling

Ann Franssens
Ariane Boschmans
Assija Urchan
Cristina Albani
Gert Mertens
Hanne Geens
Maryna Kurliuk
Sebahittin Yilmaz
Virginie Ducornez

Coördinatie

Gert Mertens



Vormgeving en opmaak

Gert Van Echelpoel,
Katrien Bernaerts

Fotografie

Hilde Peetermans,
Katrien Bernaerts,
Raf Basstanie,
Luc Peeters